

CLAIMS

1 1. Method for internationalizing the content of markup documents (8),
2 which consists of:

3 • detecting a tag dedicated to the localization of the document (8), one or
4 more localization attributes, and possibly a default localization value associated with said
5 tag by means of a localization tool (11);
6 • searching, if necessary, in storage means (9) in a translation file (10) for the
7 localized value of the element associated with this or these localization attribute(s);
8 • replacing the tag in the document (8) with the localized value found in the
9 translation file (10), or with the default localization value, or with a value obtained via
10 automatic transcription functions.

2. Method according to claim 1, characterized in that it consists of searching for the type of the document (8) in order to recognize the tags used in said document and their grammar and syntax, and performing a detection of the tags dedicated to localization.

3. Method according to either of claims 1 and 2, characterized in that it consists of using as localization attributes a unique identifier, an element type, and possibly parameters and/or specific attributes of the type.

1 4. Method according to any of claims 1 through 3, characterized in that the
2 tag dedicated to location assumes the formalism of a markup language.

1 5. Method according to claim 4, it consists of using tags that are not provided
2 in the markup language, used for localization purposes.

1 6. Method according to any of claims 1 through 5, characterized in that it
2 consists of creating, prior to the detection, the translation file (10) that includes the
3 localization attribute or attributes of the element or elements to be localized, associated
4 with the corresponding localized value of the localization attribute or attributes in a given
5 language.

1 7. Method according to claim 1, characterized in that prior to the detection,
2 the localization tool (11) is implemented in a dynamic code generation language, and the
3 code of the tool (11) is loaded into the document (8), which dynamically generates its own
4 code, the replacement of the tags taking place as the code of the document (8) is generated
5 dynamically.

1 8. System for implementing the method according to any of claims 1 through
2 7, characterized in that it includes a localization tool (11) and means (9) for storing a
3 translation file.

1 9. Method for internationalizing the content of markup documents (8), which
2 consists of:
3 • means (7) for storing markup documents (8);
4 • means (9) for storing the translation files (10) of the documents (8);
5 • a localization tool (11) connected to said storage means (7, 9) and allowing the
6 content of the document (8) to be localized using the translation file (10).

1 10. System according to claim 9, characterized in that the localization tool (11)
2 is implemented in a dynamic code generation language, and the code of the tool (11) is
3 loaded into the document (8), which dynamically generates its own code.

1 11. System according to claim 9, characterized in that the localization tool (11)
2 is a CGI component.

1 12. Method for editing and internationalizing markup documents (8) that
2 consists, each time during the editing of the document (8) that a user enters content to be
3 internationalized, of associating one or more localization attributes with said content,
4 proposing the entry of a default value of the content to be internationalized, and proposing
5 the entry of all or some of the various values assumed by this content in the various target
6 languages of the document being edited, of creating the document (8) and associated
7 translation files (10) from information obtained from the user, and storing said files in
8 storage means (16).

- 1 13. Editing and internationalization system comprising an editor (14) in a
- 2 machine (15) for editing markup documents (8), which makes it possible to create
- 3 reference files (8) and associated translation files (10) from information obtained from the
- 4 user and store them in storage means (16).